

大漢小語

談談今年加國事

隨著聖誕大餐，除夕舞會之後，便進入新的一年。一九七六年，展望一九七六年，參加除夕舞會這件輕鬆的事，是個大家關心的課題。今年若干專家對經濟前景，但最好不談太多，對今年生活不要求太高，尤請那些打工先生太太小姐，不要隨便開脾氣，以為今年生意不易做，失了業不易再得，申請失業金比考狀元更難，所以凡事退讓一些，像像一些，生活才「不難過」！

由今年一月一日起開始，牛奶金原定每一小童加二元，但因經濟不景氣，所以在一八八九年六月一日所舉行的巴黎生理學會中，塞加教授就成「最出風頭」的人物。

緊縮不調整了，有四子女之家，每月便等於十元收入。省政府的老人入息補助金，省長在除夕已宣佈兌現省選諾言，每月可獲二百六十五元。恭賀恭喜，雖然不是發財，但對老人家多十元八塊零錢也好。

今年最低工資普遍都將增加，而今年有些老板將比政府更慷慨，因為政府規定每小時三元，他會問你三元二毛半或三元半如何？且莫歡喜，大話最可怕，他的慷慨是三個個人做四個人工作，這是「裁員」的「加薪」的戰術。

今年又是考驗聯邦政府全面推行反通貨膨脹計劃的一年，如今年各省合作，人民反應不佳，將會編者

怪人異錄

所以在一八八九年六月一日所舉行的巴黎生理學會中，塞加教授就成「最出風頭」的人物。



新年趣談中國門神

「魏徵夢中斬了涇河龍王之後，龍王鬼魂向唐太宗索命，怪他不該言而無信，允許殺他，仍被魏徵斬首，鬼魂入宮驚擾，奏與尉遲恭夜夜全身披掛站在門前，太宗才得安枕，因不忍二將辛苦，才令畫師將二將形容畫在門上。」

怪誕古今返老還童術

野東。後科學家繼續研究結果，發現塞加氏法的效果，僅過自我暗示而已，並不能謂之靈驗的返老還童術。不過，塞加教授勇敢的實驗，對以後荷蒙蒙學的發達，有其不可泯滅的貢獻。

（四）學丸藥。一九二〇年，威恩大學斯達那哈教授偶然發現：若將大竺鼠的學丸和副學丸之間繫縛起來，則該鼠可返老還童，同樣手術施之於雞，效果相同。於是斯教授確信，這個方法，乃是返老還童最有效，最適當的方法。日本福岡大學的山保三郎教授，曾對人施行此種手術，據說效果頗佳。

（五）學丸移植：一九二七年巴黎出現了一位塞爾基。保羅。他種：種的壽命，可以生補腺的移植，而延長至百二十年以上。為了證實這個方法，他曾將猴人猴的學丸移植到自己身上。大概的效果不好吧，總之不久這個方法，就沒有人再提起。

（六）腦下垂體：四、五年前，日本曾流行移植牛腦下垂體前葉於腎部的返老還童術。

在香港接到請柬

而又有善於社交的人士，殷勤詢問：「在那裏發財？」一盛名？一：「不回答，也許對方以為這個人是「生番」，要回答，又不知從何說起，到了「肥田」之時，便迫你飲酒者有之，突然把一件件「廢物」送到，自以為之，高談闊論，而你又不得不有之，其麻煩之處，有難為人道者。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：打打街東一〇二號

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間：
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
星期一至星期五
下午五時至凌晨二時
星期六至星期日
下午五時至凌晨三時

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎

每日上午十時至凌晨二時
下午五時至凌晨二時
星期一至星期五
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
下午五時至凌晨三時

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER B.C.
683-8032

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張雙元 325-8981

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

冬節酬賓
大(減)價
由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

親住宅
▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。
▲近士嘉堡及馬橋，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，廳，廚房，浴室，取價七萬四千元。
▲屋列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。
▲新屋，二睡房，土庫有二睡房，遊戲室，取價四萬九千元。
▲新屋，三睡房，近細街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎，取價七萬五千九百元。

新運到
聖誕新年 送禮佳品
糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉
新鮮大個拼柑

介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

司公和明
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2631-687-2652

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備



◁ 質鋼製特到新 ▷
夾皮餃蝦
毛五元七個每

「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。
請到華安國貨公司選購！

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

當下三人偕行下峯，木婉清一心想問他這七日七夜之中，到底到了何處，朱丹臣便在近旁，說話諸多不便，只有獨自忍耐，朱丹臣身上攜有乾糧，取出來分給兩人吃了，三人到得峯下，又行數里，只見大樹旁繫着五匹駿馬，原來是探新客等一行騎來的，朱丹臣，走上去牽過三匹，讓段譽與木婉清上了馬，自己這才上馬，跟隨在後，當晚三人在一處小客店中宿歇，分佔三房。

木婉清上房門，對着桌上上一枝紅燭，支頤而坐，心中又喜又愁，思潮起伏：「段郎不顧危險，前來尋我，足見他對我情意深重，這幾天來我

心中不斷痛罵他負心薄倖，那可是錯怪他了，看那朱丹臣對他如此恭謹，看來他不是富貴人家的子弟，便是武林世家中的小輩，我一個姑娘家，雖是與他訂下了婚約，這般夜來由的跟着到他家裏，好不尷尬，似乎他伯父和爹爹待他很兇，若是我輕視無禮，那便如何？這時，我放聲將他罵了一頓，罵得他羞死了，只留段郎一個，「正想到對野處，忽聽得窗上發出兩下輕輕彈擊之聲。

木婉清左手一揚，隔滅了燭火，祇聽得窗外段譽的聲音說道：「是我，木婉清聽到他深夜來到房外，一顆心怦怦亂跳，黑暗中只覺雙頰發燒，低聲問：「幹什麼？一語聲甚是乾澀，段譽道：「你開門，我跟你說，」木婉清道：「我不開，」她一身高強武藝，但這時居心怕起這個文弱書生來，自己也覺奇怪，段譽不明白她為什麼不肯開門，道：「那麼你快出來，我們趕緊得走，」木婉清一奇，伸指刺破窗紙，問道：「為什麼？」段譽道：「朱四哥睡熟了，別驚醒了他，我願回家去，」木婉清大喜，她本在擔心見着段譽的父母，自己事應付不來，當下輕輕推開窗子，跳了出去，段譽低聲道：「我去牽馬，木婉清搖了搖頭，伸臂托住他腰，提氣一縱，上上墻頭，隨即輕輕躍到牆外，低聲道：「馬蹄聲一响，你朱四哥便知道了，」段譽低聲笑道：「多虧你知得周到。」

兩人手挽着手，逕向東行，走出了數里，并未聽到有人追來，這才放心。

天龍八部
金庸著
第十三回
深宵月黑

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
◎復華佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮器具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel 682-1946
專辦各種合時
鮮花，精心
設計結婚花球
各式花籃，禮
化，價錢最平
手工頂好
適合大小宴會
送禮紀念
電話詢問或寄
信，備有圖冊
，無任歡迎。

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：682-018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727
中西雜貨
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET
溫哥華
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行對面細街
夾打街請由正門出入
快捷相宜修理水喉
電話：812-5633 或 437-6632 日夜應命
本號并自修修理全部機器
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.
陳列各款最新 Plumber's & Heating Lib.

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMEL ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配眼鏡
平靚快

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-4044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為多方便僑胞起見特設夜間班
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為多方便僑胞起見特設夜間班

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
38 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大鍋小炒
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

藥大緬
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

華震整潔服務公司
253-1850 或 325-4109
專為
住宅 辦公室 商業
雜貨店 洗衣房 廚房
五臟六腑
清潔地毯
清除垃圾
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

ARMSTRONG &
304 Dunlevy Ave. Vancouver
新邊麵點
美味鮮
創設四十
年經驗豐富
已服務
僑胞多年
開張以來
蒙僑胞愛護
生意興隆
電話：254-2821
255-8814

華華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C.
電話：684-882
傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 635-6168
◎最新貢獻·特價機票◎
雲南華南直飛回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市至雲南華南三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
高雲華南直飛回香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼
各地特價機票。
兩星期愉快的假期，一星期在香港，另一星期在夏威夷，包
括來回機票，酒店及觀光遊覽共九百九十九元。
兩星期愉快的假期，一星期在馬尼拉，另一星期在檀香山，包
括來回機票，酒店，及觀光遊覽共九百九十九元。
地址：雲南華南酒店內
電話：六八五一、六八五二、六八五三、六八五四、六八五五、六八五六

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期日)
(四)至十二月十四日(星期日)
止，一連四天，所有雜貨，
瓷器，燒烤，肉食，照原價
一律九折優待，希各僑胞留
意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺行
LEON LEE
504 Alex Street
電話：254-1203
254-6816
承接大小土木工程
裝修油漆，內外閣格，新建重修，改換屋頂他瓦面，
扶正傾斜房屋，修理水漏當批建築築圍牆填地格等工
程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卑利山打街五〇四號 電話：式五四一、六八一六
夜間電話：式五四一、二〇三三

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

死同願生同願不

「你真傻，」黃愛桃覺得陳綺文太可憐，加以勸勸，人家已有婆婆，何必娶他一道走。這樣的犧牲，未免不值得！」

我知道他有三妻，而且有兒子，但是我愛他，我願意為他犧牲一切。一點兒也不後悔！」

說到不後悔，陳綺文情緒激動已達極點，感情的堤防，突然潰決，禁不住放聲大哭！

陳綺文又哭了一會，「桃姐，我所買的那件傢俱，雖然不值錢，但還中用，你如果娶我的话，我願意送給你，讓你做個紀念，他人親物，思人記起天涯海角，還有這樣的一個不長進的妹妹！」

黃愛桃的肩膊，一顫一顫，伏在黃屋內一片淒清，真似天地為愁，平日樂觀的黃愛桃，亦不禁淚下。

「阿文，你冷靜一些，」黃愛桃窩（旁）著，「凡事都要三思而行，別做傻事。你的傢俱我不要，香港寸金土，要我找地方安放就難。」

陳綺文也沒有堅持她愛，

她出門時，陳綺文再回頭，終於吐出令黃愛桃刻骨銘心的幾句話：「桃姐，記得我們同住的這段日子，過得真快樂。現在嘛，就如做過一場夢，我自知脾氣不好，常因一點小事，情願你生氣，小事情，請你生氣，希望你能原諒我，世界上只有你是我最親近的人，但是——」

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

「但是甚麼？」黃愛桃有著小小的疑惑，加以追問。

司公業實打片

Pender Realty 682-1851

611 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

富劉

承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave

電話：879-4389

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

聖誕佳節，重金禮聘 粵劇名伶陳和小姐 演唱 粵劇 粵劇 粵劇

地址：溫哥華士嘉堡區 4141 Steeles Ave. E. Unit 108

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

號八式一至式一街西士嘉堡區溫

Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽宴 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

永興裝修公司

油漆 木工 土庫 廚房 浴室 家庭電器 承接 裝修 承接 裝修

地址：溫哥華士嘉堡區 4141 Steeles Ave. E. Unit 108

時代工程有限公司

地址：溫哥華士嘉堡區 4141 Steeles Ave. E. Unit 108

電話：254-7325

加拿大首換

人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別定額 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請 電話接洽歡迎。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

地址：溫哥華士嘉堡區 4141 Steeles Ave. E. Unit 108

電話：688-7018

全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零沽 一律歡迎

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

Phone 681-7595

代理 各種香煙 各種香煙 各種香煙

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

電話：684-1377

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT

2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.

溫哥華士嘉堡區 4141 Steeles Ave. E. Unit 108

TEL. 254-1111 253-9812

(七天營業)

正宗粵菜 名廚烹飪 禮堂瑰麗 筵開七十 早午茶市 茗茶美點 宵夜小食 大謙小酌 豐儉隨意 歡迎光顧

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。

紀經漢黃

Wong Horne Agencies

General Agent 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

誌里冷氣工程

專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七五、三〇三九

3142 Main St., Vancouver 10, B.C.

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C.

Phone: 681-5924

每星期營業七天 營業時間：上午十一時至凌晨二時

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什

家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT

155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.

PHONE: 683-1935

晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買二送一 西餅麵飽 買五送一 (七天營業)

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價

地址：溫哥華士嘉堡區 4141 Steeles Ave. E. Unit 108

承接裝置噴水機

有關於：旅館，防火噴射機，噴水機，計，工程估價，有意者請與

Bur-Mar Mechanical, 電話：685-5635

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C.

Phone: 681-5924

每星期營業七天 營業時間：上午十一時至凌晨二時

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉 各種麵粉 各種麵粉

海宏

電話：九八六一

承接 裝修 承接 裝修

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361

華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE

265 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

脆皮大乳 脆皮大乳 脆皮大乳

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3820

五磅十扎 花旗麵 花旗麵 花旗麵

，即銀四萬五千，首助二萬。
214 E. Georgia St. 如意參觀請電約
(日) 六八八一 九八四八
(夜) 八七四一 三五八五

政府撥款耆英會辦文化康樂活動

李僑棟報告敬老工作

(專訊)雲東區自由黨黨高國會議員李橋樑報告敬老工作，此項乃命名最新境界業務，協助撥款成立耆英會，參加者英會慶典李議員報告稱：我在聯邦政府工作業務中，時常愉快看到雲高埠東區致力協助新境界業務者英文化康樂活動撥出基金使耆英有正當娛樂，使他們在退休時更能得身心愉快。

李議員表示自去年三月發表報告後，又報告雲東區對着英活動組織四項津貼業務事項，例如其撥出款項二萬四千九百二十八元，以供應着英文文化康樂社會福利工作活動，烏克蘭着英會第一分會，網彼利慎獅子愉樂會，加拿大國家鐵路着英會，第二分會，海上工人汽鍋工人協會着英，均獲得撥款津貼康樂活動，以安享晚年快樂幸福。

人瑞鄭珍光翁出殯
(雲訊) 本埠耆儒鄭華女，字珍光，係廣東恩平石潭村人，來加數十年，向在黨近板廠工作，年老退休，隨家人來墨居住，為人勤儉，和藹可親。近內

人瑞鄭珍光翁出殯

（雲訊）本埠名儒鄭華女，字彩光，係廣東恩平石潭村人，來加數十年，向在黨近板廠工作，年老退休，隨家人來雲居住，為人勤儉，和藹可親。近因

曉揭選初館會山台
訊預複選行舉期定

會詔：於昨二十六日在該華禮堂，舉行初選明年度職員，由黃凡維、石民、陳應傑負責收票，唱票余卓生，黃聯沾，雷英，記票羅榮耀，李世貴，黃世燭，馬國深，郭才，陳明修，鄭光益，馬子平，鄧子農等，開票結果，選出職員名單如下：

嶺南分會冬季聯歡

(舍路訊) 廣州嶺南大學同學會旅

恩邑團體聯合紀會

下午六時半在本市之花鼓酒家舉行本年
度冬季聯歡大會，到會者達三十餘人。
酒家主人劉如柏同學特為備精粵饌八
款，色色俱美，味味皆精，宴後會議選
出下年度職員，會員紛紛超獲連任。
林守副會長，余燭富聯絡兼財政，王祖
語文書。至午夜散會。

鳳倫總堂選印職員

（雲訊）本平恩邑三國體經於十二月廿八日新舊各職員交代清楚，現決定元月四日（星期日）下午二時聯合舉行週年紀念典禮，並設茶會招待，同日下午五時半，假座喜臨門酒家舉行春宴云。

林西河堂定期交代

俊武，尙策 其祥 棟柱 該等昆仲

（雲訊）雲埠林西河總堂九牧公所定期於一九七六年元月十一日，下午壹時，舉行一九七六、七七年度第四十六屆職員交代及新職員就職典禮，會後茶會宴衆，請各新舊職員及會員宗人踴躍就職，接理堂務，以副衆望。

社會版

社會版

溫 哥 華

雙喜旅行社有限公司

Double Happiness Travel Ltd.

109 - 444 ROBSON ST.,

電話 TEL. 688-9471 688-9472

★新開張
★大貢獻

春節回港
探親團

一月二十五、二十六
日出發


包機價錢 一流享受
包機價錢 不受限制
包機價錢 平過車埠
包機價錢 不受限制

另聘有六班
特價機票來回
香港及東南亞
日期全無限制
代辦旅行手續

★價錢敢稱
全埠最平

你可以經由加帝國商業
銀行匯款往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實為匯款與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日即可協助你辦理此事。


CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

新舊如舊
恭賀新禧
域埠洪門
達權支部
陳錦昌 周炯球 魏華 劉安 陳瑞祥
林樹森 雷滔 魏茂秀 梁祐遐 鄭取銀
黃相 周伯昌 林福稠 甄如香 鄧健林
梁煥忠 梁興 張玉妹

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依連
芳蘭一元四毛五情痴一元五楊天成
綠女痴男一元二 玲海一元楊天威
學府情潮一元四朝拾 晨星五元
天涯追跡九毛五林茵著星河五元
古銅色的愛情一元七毛五方瑋著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點波星塵一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
微歌陷陣一元一同行午夜共舞一元八
愛心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三雷著癡心人九毛三
供流七毛龍巖著四個夏天九毛
沈從經一元六呂斯著戀情九毛

西菜西點食譜對照圖解每冊
復仇谷全四冊五元孫玉鑄著
春雨潤紅花全二冊五元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅映影全三冊三元七毛五萬蕓著
魔俠神劍全二冊三元五曹若冰著
金俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳麗雲著
蘭蘭脫全四冊八元八周麗蘭著
雄虎雙俠全三冊三元五葉紅菊著
金獅吼全四冊五元二葉紅著
劍驚虹全三冊四元林夢著
珍珠全六冊八元四東方玉著
奪珠全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方美

流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三角
初級英語會話七毛
兒童英語會話
商務函電全三冊四元大毛五虎區

(外埠另加郵費)

Wan Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

西區菓舖連業自賣

前舖後厝勝過寶屋四廳房廚廁及車房生
意好時間短下午電二二四一〇八九七詢

按裝水嘴 土庫間格

盆盆熱水箱 \$165 全套廁所，花洒洗手
盆 \$495 電四三七一〇一七五

價錢特平

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二三

比高建築公司

承接大小土木工程

土庫間格、按裝浴室、新屋
建設、舊屋翻新、工作保證
快捷妥當、大小工程、僑胞
光顧、無任歡迎、免費估價

請電：二七七—一八一二
或二七四—六〇六八陳君洽

武林外史全六册拾參元三毛
魔劍恩仇全五册七元五毛
飛龍龍鳳二元五 鐵布衫一元八

本報董事局全體同人鞠躬

駐加民治黨總部
雲埠民治黨支部
雲埠達權支社
雲埠民治黨實業部
雲埠雲洪達實業部
雲埠達權實業部
雲埠洪門體育會

全人鞠躬

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 伍澤鴻黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事 實業
 燕梳 有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
 代理各項保險 省府車燕梳
 代管物業取租 服務快兼妥

伍澤鴻

伍黃秀英

新盤上市

- ▲廿年仔屋，近屋列治區 Woodward 百貨公司，每邊一廳兩房一邊土庫完成租出，有現成按揭，開價十三萬九千，有價議，問伍澤森。
- ▲西區小型綢緞市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另點貨，先到先得，請問伍澤森。327-7242
- ▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意，良好機會，取價九萬五千元，請問鍾天賜。
- ▲商業樓連餐館，樓上柏文，每年生意額廿七萬，位坤心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。
- ▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。
- ▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
- ▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。
- ▲頃市威中西餐室，中殮為主，西殮為副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。
- ▲農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：
：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政變，動農業故對申請移民會有幫助。

楊志清 324-4218

- ▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷暖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位坤心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
- ▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批，開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
- ▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

曹廣庭 926-9771

- ▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近 Simpson Street 百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
- ▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全鋪名貴地毯，適合大家庭。
- ▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至

錫天賜 876-4575

助。

▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Gravelley街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。

▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。

▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

鐘偉業 325-7496

▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半

▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士咸夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市

▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元

▲三層大屋兩層三睡房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲苑街夾十三街取價五萬多元僅需款一萬多元

一千元 投資好機會。